

ENGLISH

EC Declaration of Conformity Disc harrows and ploughs

We hereby declare under our own responsibility that the machine complies with the safety and health requirements established by European Directive 2006/42/EC and 2014/30/UE (where applicable). The following harmonized standards have been used for adapting the machine: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, as well as technical specifications ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. The technical dossier is drawn up by: mr. Andrea Ruffin, the Technical Department Manager at MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung Scheibeneggen und pflüge

Hiermit erklären wir unter unserer eigenen Verantwortung, dass die Maschine den Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG und 2014/30/UE (wo anwendbar) entspricht. Für die Anpassung der Maschine wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, sowie die technischen Spezifikationen ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Die technische Dokumentation wurde vom: mr. Andrea Ruffin, Leiter der Technischen Abteilung von MASCHIO GASPARDO S.p.A., erstellt. Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

FRANÇAIS

Déclaration de Conformité CE Herses à disques et charrues

Nous déclarons sous notre responsabilité que la machine est conforme aux prescriptions de sécurité et de santé prévues par la Directive Européenne 2006/42/CE et 2014/30/UE (le cas échéant). Les normes harmonisées UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, ainsi que les spécifications techniques ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 ont été utilisées pour l'adaptation de la machine. Le document technique est constitué par: mr. Andrea Ruffin, le Responsable du Bureau Technique de la société MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

ITALIANO

Dichiarazione di Conformità CE Ercipi a dischi ed aratri

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Europea 2006/42/CE e 2014/30/UE (ove applicabile). Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, nonché le specifiche tecniche ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Il fascicolo tecnico è costituito dal sig. Andrea Ruffin, Responsabile Ufficio Tecnico in MASCHIO GASPARDO S.p.A, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

ESPAÑOL

Declaración de Conformidad CE Gradas de discos y arados

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina respeta los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva Europea 2006/42/CE y 2014/30/UE (cuando proceda). Para adecuar la máquina han sido utilizadas las normas armonizadas: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, como así también las especificaciones técnicas ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. El expediente técnico ha sido redactado por: mr. Andrea Ruffin, el responsable de la Oficina Técnica de MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italia.

PORTUGUÊS

Declaração de Conformidade CE Grades de discos y arados

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde previstos pela Directiva Europeia 2006/42/CE y 2014/30/UE (onde aplicável). Para a adequação da máquina foram utilizadas as normas harmonizadas: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, assim como as especificações técnicas ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. O fascículo técnico foi compilado pelo: mr. Andrea Ruffin, Escritório Técnico Responsável na MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Itália.

ENGLISH - UKCA

UKCA Declaration of Conformity Disc harrows and ploughs

UK
CA

We hereby declare under our own responsibility that the machine complies with the safety and health requirements established by legislation in UK 'The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597)' and 'Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091)'. The following designated standards have been used for adapting the machine: EN ISO 4254-1:2015/A1:2021, EN ISO 13857:2019, as well as technical specifications ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. The technical dossier is drawn up by: mr. Andrea Ruffin, the Technical Department Manager at MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

DANSK

EU-overensstemmelseserklæring Tallerkenharver og plove

Vi erklærer på eget ansvar, at maskinen opfylder kravene vedrørende sikkerhed og arbejdsmiljø, der er fastsat i direktivet 2006/42/EF og 2014/30/UE (hvor det er relevant). Endvidere opfylder maskinen kravene i de harmoniserede standarder UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, samt den tekniske standard ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Den tekniske beskrivelse er sammensat af: mr. Andrea Ruffin, lederen af Teknisk Afdeling i MASCHIO GASPARDO SpA, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italien.

SVENSKA

Försäkran om EU-överensstämmelse Skivharvar och plogar

Vi försäkrar på eget ansvar att maskinen är i överensstämmelse med kraven på säkerhet och hälsa enligt direktivet 2006/42/EG och 2014/30/UE (i tillämpliga fall). Kraven i standarderna UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, samt den tekniska standarden ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 har respekterats. Den tekniska dokumentationen har sammanställts av: mr. Andrea Ruffin, den tekniska avdelningschefen på MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

NORSK

EU overensstemmelseserklæring Skålharver og plog

Vi erklærer under eget ansvar at maskinen er i samsvar med kravenefor sikkerhet og helsevern foreskrevet i direktivet 2006/42/EF og 2014/30/UE (der det er aktuelt). De harmoniserte standardene UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, samt den tekniske standarden ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 har blitt fulgt. Den tekniske dokumentasjonen er utarbeidet av: mr. Andrea Ruffin, lederen for teknisk avdeling i MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italia.

SUOMI

EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus lautasäkeet ja aurat

Vakuutamme omalla vastuullamme, että kone täyttää direktiivin 2006/42/EY ja 2014/30/UE (tarvittaessa) turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Koneen yhden mukauttamiseksi on käytetty harmonisoituja standardeja: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, sekä teknistä määrittystä ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Tekniset asiakirjat on laatinut MASCHIO GASPARDO S.p.A.:n teknisen osaston vastaava, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δηλώση συμμόρφωσης CE Δισκοσάρβαρα και άροτρα

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας πλήρως την ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγιεινής που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42/ΕΚ με 2014/30/ΕΕ (Όπου μπορεί να εφαρμοστεί). Για την προσαρμογή του μηχανήματος εφαρμόστηκε το εξής Εναρμονισμένο Πρότυπο: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Ο Τεχνικός φάκελος/αρχείο είναι κατασκευασμένο από τον υπεύθυνο του τεχνικού γραφείου της εταιρείας MASCHIO GASPARDO S.p.A, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy. ΟΔΟΣ ΜΑΡΤΥΣ ΜΟ, 73-35011 ΚΑΜΠΟΝΤΑΡΣΕΓΚΟ ΠΑΝΤΟΒΑ

TYPE PLOWS
MODEL/DESIGNATION UN.NSV L 5+1 95
SERIAL NUMBER NRA4K0202

PLACE CHISINEU-CRIS
DATE 11.08.2026

ČESKY

ES Prohlášení o shodě Diskové brány a pluhy

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že stroj vyhovuje základním požadavkům na ochranu bezpečnosti a zdraví předpokládaným v Evropské Směrnici 2006/42/ES a 2014/30/UE (v příslušných případech). Pro přizpůsobení stroje byly uplatněny harmonizované normy : UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, a technické charakteristiky ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Technický svazek vypracoval mr. Andrea Ruffin, odpovědný pracovník technického oddělení společnosti MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Itálie

LIETUVIŠKAI

EB atitikties deklaracija Diskinėms akėčioms ir plūgai

Prisiimdami atsakomybę, deklaruoju, kad ši mašina atitinka Europos Direktyvoje 2006/42/EB ir 2014/30/UE (jei taikoma) numatytus saugumo ir sveikatos reikalavimus. Pritaikant mašiną buvo remiamasi šiais darniaisiais standartais: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, taip pat techninėmis specifikacijomis ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Techninę bylą parengė „MASCHIO GASPARD S.p.A. Techninio skyriaus vadovas, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italija .

SLOVENŠČINA

ES Izjava o skladnosti Diskaste brane in plugi

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj skladen z zahtevami za varnost in zdravje, ki so predvidene z evropsko direktivo 2006/42/ES in 2014/30/UE (v priloženih primerih). Za skladnost stroja so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, in tudi tehnične specifikacije ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Tehnično mapo je sestavila oseba, g. Andrea Ruffin, odgovorna za Tehnično pisarno podjetja MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italija.

EESTI KEEL

EÜ vastavusdeklaratsioon Ketaskultivaatorid ja adrad

Kinnitame ja kanname vastutust selle eest, et masin vastab Euroopa direktiiviga 2006/42/EÜ ja 2014/30/UE (vajaduse korral) sätestatud ohutus- ja tervise nõuetele. Masinade distantsimisel on kasutatud järgnevaid ühtlustatud standardeid: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, ning ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 tehnilisi nõudeid. Tehnilise faili tootjaks on MASCHIO GASPARD S.p.A Tehnilise Büroo Juht asukohaga, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Itaalia

ROMÂNĂ

Declarație de conformitate CE Grape cu disc și pluguri

Declarăm pe propria răspundere că mașina este conformă cerințelor de siguranță și sănătate prevăzute de Directiva Europeană 2006/42/CE și 2014/30/UE (unde se aplică). Pentru adecvarea mașinii s-au considerat în schimb următoarele norme: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, precum și specificațiile tehnice ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Fascicolul tehnic este realizat de către mr. Andrea Ruffin, Responsabilul Biroului Tehnic al societății MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italia .

NEDERLANDS

EG Verklaring van Overeenstemming Eggen en ploegen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine in overeenstemming is met de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften volgens de Europese richtlijn 2006/42/EG en 2014/30/UE (waar van toepassing). Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende geharmoniseerde normen gebruikt: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, alsmede technische specificaties ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Het technische dossier is opgesteld door mr. Andrea Ruffin, de verantwoordelijke van de technische dienst bij MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italië.

CROATIAN

EC izjava o sukladnosti Tanjurače i plugovi

Izjavljujemo, pod vlastitom odgovornošću da su strojevi sukladni sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske Direktive 2006/42/EC and 2014/30/EU. Sukladnost napravljena prema slijedećim standardima: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, kao i tehničke specifikacije ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Tehničku dokumentaciju je sastavio gospodin Andrea Ruffin, tehnički menadžer u kompaniji MASCHIO GASPARD S.p.A, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italija

LATVISKI

EK Atbilstības deklarācija Ēcētājiem ar diskem un arkli

Paziņojam, ka uzņemamies atbildību par mašīnas atbilstību Eiropas Savienības Direktīvas 2006/42/EK un 2014/30/UE (vajadzības gadījumā) prasībām par drošību un veselību . Lai pielāgotu mašīnu, ir izmantoti standarti UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, kā arī ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 specifikācijas. Tehnisko dokumentāciju ir sagatavojis mr. Andrea Ruffin, Tehniskās nodaļas vadītājs uzņēmumā „MASCHIO GASPARD S.p.A.", Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Itālija

SLOVENSKY

ES Vyhlásenie o zhode Diskové brány a pluhy

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že stroj vyhovuje základným požiadavkám na ochranu bezpečnosti a zdravia predpokládaným v Európskej Smernici 2006/42/ES a 2014/30/UE (kjer pride to v poštev. Pre prízpusobení stroja boli uplatnené harmonizované normy : UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, a technické charakteristiky ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Technický zväzok vypracoval príslušný mr. Andrea Ruffin, pracovník technického oddelenia spoločnosti MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Taliansko .

MALTI

Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE Xatbi b'forma ta' disku hoħriet

Niddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħna li l-magna tikkonforma mal-lijiet tas-saħħa u ssigurtà stabbiliti mid-Direttiva Ewropea 2006/42/KE u 2014/30/UE (fejn applikabbli). Listands armonizzati li ġejjin intużaw sabiex tiāi addatta l-magna: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, kif ukoll bħala speċifikazzjonijiet tekniċi ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Il-fajl tekniċu hija magħmula mill-mr. Andrea Ruffin, Manager tad-Dipartiment Tekniċu, , ta' MASCHIO GASPARD S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy .

POLSKI

Deklaracja zgodności WE Bron talerzowych i plugów

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że maszyna jest zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa i zdrowia przewidzianymi przez Dyrektywę Europejską 2006/42/CE i 2014/30/UE (gdzie ma zastosowanie). Do spełnienia zgodności maszyny zostały zastosowane normy zharmonizowane UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, a także specyfikacje techniczne ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Dokumentacja techniczna została sporządzona przez mr. Andrea Ruffin, Kierownika Biura Technicznego w MASCHIO GASPARD S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy .

MAGYAR

EK megfelelési nyilatkozat Tárcsás boronák ésekék

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a gép megfelel az 2006/42/CE és 2014/30/UE (adott esetben) Európai direktívában rögzített egészségügyi és biztonság követelményeknek . A gépen alkalmazott módosításoknál az UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, harmonizált szabályok, valamint az ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016 műszaki szabványok lettek alkalmazva. A műszaki dokumentációt a MASCHIO GASPARD S.p.A., mr. Andrea Ruffin, (Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Olaszország) műszaki részlegének vezetője készítette.

БЪЛГАРСКИ

ЕС Декларация за съответствие Дискови брани и плугове

Декларираме на своя отговорност, че машината отговаря на изискванията за безопасност и здраве, регламентирани в европейската Директива 2006/42/CE и 2014/30/UE (ако е приложимо). При адаптирането на машината са използвани следните хармонизирани стандарти: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, както и техническите спецификации ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016.. Техническото досие е изготвено от mr. Andrea Ruffin, ръководителя на техническата служба в MASCHIO GASPARD S.p.A, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy.

TÜRKÇE

UYGUNLUK BEYANI CE Diskarolar ve pulluklar

İşbu belgeyle, kendi sorumluluğumuzda olmak üzere, makinenin 2006/42/EC Avrupa Direktifi ve 2014/30/UE (geçerli olduğu yerde) tarafından belirlenen güvenlik ve sağlık gerekliliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Makinenin uyarlanması için aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar kullanılmıştır: UNI EN ISO 4254-1:2022, UNI EN ISO 13857:2020, ve teknik özellikler ISO 11684:2023, ISO 3767-2:2016. Teknik dosya, MASCHIO GASPARD S.p.A, Marcello Cad., 73 - 35011 Campodarsego (PD) – İtalya Teknik Departman Müdürü Bay Andrea Ruffin tarafından düzenlenmiştir.